

Thema 1: Hallo – hier bin ich!

Lærervejledning til flersprogethedsdidaktik og dansk som andetsprog i forløbet

I dette forløb skal eleverne lære at præsentere sig selv og deres familier. I forløbet bygges der både bro til dansk og engelsk, som eleverne allerede kan på forhånd, for at styrke elevernes tyske fremmedsprogskompetence, samt til andre sprog for at udvikle elevernes sproglige opmærksomhed og sproglige anerkendelse.

Forløbet indeholder følgende aktiviteter, der bygger bro mellem det tyske fremmedsprog og andre sprog:

”Hallo-Poster” (Lehrerkopie 2) www.sprogleg.dk

Læringsmål: Eleven kan hilse på tysk og andre sprog kendt i klassens elevgruppe.

Beskrivelse af aktivitet: Læreren spørger eleverne, om de kan sige ’hej’ på andre sprog.

Læreren hænger plakaten med hilsner på forskellige sprog op i klassen. Eleverne byder ind med deres sproglige viden (dansk, engelsk, elevernes førstesprog mm.) og udfylder talebobler med hilsner på andre sprog.

Opsamling: Fremhæv gerne hvor mange forskellige sprog, eleverne kender til og styrk deres nysgerrighed efter og lyst til at anvende hilseformerne i undervisningen/på gangen osv. Du kan også opfordre eleverne til at spørge hjemme, om de kan finde flere eksempler på hilseudtryk fra andre sprog (spørg fx familie/naboer). Fremhæv gerne ligheder og forskelle mellem de indsamlede hilseudtryk, og tal evt. om, hvordan det viser åbenhed og engagement, hvis man kan hilse på et andet sprog, også selv om man ikke kan sige andet.

”Deutsche Wörter oder dänische Wörter?” (Arbeitsblatt 1)

Læringsmål: Eleven får viden om og kan anvende sproglæringsstrategier som redskab til forståelse.

Beskrivelse af aktivitet: Eleverne skal forbinde de tyske ord med de danske ord.

Opsamling: Her kan du rette elevernes opmærksomhed mod ortografiske og fonologiske ligheder og forskelle. Du kan fx fremhæve ens stavemåde (fx Burger/burger, Elefant/elefant etc.) og samtidig gøre opmærksom på den tyske Großschreibung ved substantiver. Fremhæv også ligheder (fx Banane/banan) eller forskelle (fx Fußball/football) i udtalen. En vigtig pointe er, at mange tyske ord minder om danske og engelske ord, og at eleverne kan bruge denne viden til at gætte sig frem til betydningen af de tyske ord.

”Familienmitglieder kategorisieren” (Lehrerkopie 3)

Læringsmål: Eleven får viden om og kan anvende sproglæringsstrategier som redskab til forståelse.

Beskrivelse af aktivitet: Eleverne kategoriserer 18 ordkort med familiemedlemmer på tysk, engelsk og islandsk (alle angivet med bestemt artikel), først efter sprog (dvs. en tysk, en engelsk og en islandsk bunke med familiemedlemmer), herefter efter betydning (dvs. alle mødre placeres i én bunke, alle fædre i en anden bunke etc.) Eleverne vil formentlig opleve, at kategoriseringen af ’mor’/’far’/’bror’/’søster’ er nem, da familieordene er transparente. Ved ’bedstemor’/’bedstefar’ kan du med fordel opfordre eleverne til at bruge gættestrategier.

Opsamling: I plenum kan du fx efterfølgende spørge ind til elevernes gættestrategier, fx: Hvordan kunne I gætte, at ’móðirin’ betyder ’mor’?

Rettenøgle til Lehrerkopie 3

Kategorisering efter sprog (tre bunker)	1. die Mutter, der Vater, der Bruder, die Schwester, die Oma, der Opa 2. the mother, the father, the brother, the sister, the grandmother, the grandfather 3. móðirin, faðirinn, bróðirinn, systirin, amman, afinn
Kategorisering efter betydning (seks bunker)	1. die Mutter, the mother, móðirin 2. der Vater, the father, faðirinn 3. der Bruder, the brother, bróðirinn 4. die Schwester, the sister, systirin 5. die Oma, the grandmother, amman 6. der Opa, the grandfather, afinn

”Rollenspiel” (Extraaufgabe)

Læringsmål: Eleven har viden om og kan udtrykke høflighed verbalt og non-verbalt.

Beskrivelse af aktivitet: Eleverne hilser på og præsentere sig for så mange

klassekammerater som muligt på fem minutter. Eleverne får dog tillagt forskellige roller, der bestemmer, hvordan de i mødet med andre skal udvise høflighed via kropssprog.

Opsamling: Som afslutning på rollespillet kan du initiere en klassesamtale om forskellige måder at vise høflighed på.

Er der fx forskel på, hvordan man udviser høflighed til forskellige personer i forskellige situationer?

